

SAN PEDRO MÉIFODO CUEGABÉ

Segunda Carta del Apóstol San Pedro

Jesumo ñnotinomo Pedro cuete

¹ Cue Simón Pédrodicue. Jesucristo ocuífirégamiedicue. Daje izói ie oréfirégamiedicue. Iere ráifide ñnuafue jeire otínomo bibe cueticue. Omoi ñnogafue daa cai ñnogafue izói ráifide. Aféfuena ja fairíotiomoi, mei cai Jíllotatimie Jesucristo Juzíñamui diga comécina ñue jaícina jóidimieza. ² Cai Ocuíraima Jesús, Juzíñamui diga, omoi onónamona diga éziciafuiái, daje izói comeci caimare uái illáfuiái dibénomo omoi iri.

Crístomo jaínáidinomo ite ñie izóidifuiái

³ Nana cai comeci jitaica raa, Juzíñamui iodo caimare cai jáillena Juzíñamuimo ite ríinodo caimo fecaca. Afémie cai ie fidítamona bífuiaina caimo ite. Ua dama íemo ite ñúefuiáido afémie caina íemo ñnotade. Daje izói ie fáigacailla ebire finócafuiáido íemo caina ñnotade. ⁴ Iemona ie jífueñeno fecalle uai caimo llote. Bie caimo llogáuái iere aillo ráifide uai. Afe uáillaído Juzíñamui illa izói íitíomoi. Nana comini íaifue dibénemo fieni comeci jítainafuiáido uigámaci; mei íadi Juzíñamui ómoímo llogáuáido afe íaifuemona jae jíllodiomoi. Iemona Juzíñamui ñue illafue dibénemo íitíomoi. ⁵ Mei ie

jira omoi ñnogafuemo, nágarui Cristo ñue illáfuedo omoi íocire jáillafuena aillo nabáicana uiri; afe omoi ñue jáillafuemo caimare fibíllafue daje izói nabáicana omoi uiri; ⁶ afe caimare fibíllafuemo, dama abina rairuillifue omoi nabáicana uiri; afe dama abina rairuillafuemo comeci járidoñenafue omoi nabáicana uiri; afe comeci járidoñenafuemo Juzíñamuimo caimare comécillifue dájemo nabáicana uiri; ⁷ afe Juzíñamuimo caimare comécillafuemo ámatiaina duéruillafue dájemo nabáicana uiri; afe ámatiaina duéruillafuemo nahí izíruillafue mai izire dájemo nabáicana uiri.

⁸ Nana bie izói daináfuiái jeire omoi óiadi, afe llezica aféfuiai ñue omoi móonaitaiadi, omoi illafue táinomo báiiñeite. Daje izói cai Ocuíraima Jesucristona omoi onónafue táinoñeite. ⁹ Mei íadi bifuiaina jeire oñédino uínidimie illa izói ite; jaca cióñeno áinori ciódimie izói ite. Jaiái ie finoca fiénidifuiái dóinamo ja comécíñede. ¹⁰ Mei jira, ámatiaí, Juzíñamui uáidota eneno nizécamacidiomoi za onódiomoi za. Iemona jiéredimaci izói omoi iri, aféfuiai omoi comécimo riire amena jáinao izói íllena. Afe izói omoi íadi, jaca Cristo íomona oni nibéfodo jáiñeitíomoi. ¹¹ Bifue daina izói omoi íadi, cai ocuide Jíllotaraima Jesucristo zíñona illáimana illánomo, rairuíñeno caimare jofo uáidollíomoi.

¹² Mei íemona bífuiaimo omoi comécíioitaitícue; aféfuiai onódiomoi íadi. Daje izói afe ómoimo birui ite ua uai jeire otíomoi íadi, nai jaca jáicina comécíioitaitícue. ¹³ Bie ñue llóinafue uáfodo ómoimo cue lletalle nai cue jáicana llezica, cúemona ñue jáicina cíoide. ¹⁴ Mei jii, nauí cai Ocuíraima

Jesucristo benó illa llezica, raire cue tiállano bie éniemo cue íñeillena cuena daide. Afémie cuemo llua izói ja raire íficaite. ¹⁵ Ie jira birui nana cue ríinodo llófueriticue, cue tilla méifomo bífuiaimo jaca ñue omoi comécillena.

Pedro Cristo jamánomo ñuera ébifuenta ciónana jino llote

¹⁶ Naui cue nabáñiaí cue diga cai Ocuíraima Jesucristomo ite ñuera ríino ífuenta omoi llófueticaí, ie meine abido billífue diga. Nana afe llófueinafuaí dani cai comécimo comuídifueñede. Táinofuenta lloñédicaí, mei íadi dani cai uído ie jamánomo ñuera ébifuenta ciódinodicaí. Iemona uafue lloticaí. ¹⁷ Ie Moo Juzíñamui íemo ñúefue nítana, jíáie ebíredífue íemo fécana dani cai uído ciódicaí. Juzíñamui ebire ie uaido daide: “Bie cue izíruiga jító. Afémieri iere ióbioidicue,” daide. ¹⁸ Aquíe izói monámona Moo dáinana dani cai jefodo cacádicaí; mei afe ñue eneno nizeca ídumo afe cai Ocuíraimaíori jáidicaíza.

¹⁹ Bie como cai llogafue baimo, jíáie nahí ua llogafue ite. Bie nahí uafue jaiái uícodo uai jino llóraini lloga cuguái. Afe cuguái cai llogáuaina nabaide. Binie nai jítifomo illa llezica bíuaina ráiruiñeno iere jeire órediomoi. Aféuai mechera naio bóua jítifo egáíñua izoide. Ua aféuai nai mona mónaiñenia, jítifo egáíñua izói omoi comécina egáíñote. Afe mona monailla llezica monáiracudu izóidimie billano, omoi comécina ñue jácina déitaite. ²⁰ Mei fueñe bífueimo omoi coméciri: Cuguáuaillaimo ite uícodo jino lloga daínafuaí dama afe uai lloráimamona llóñega. ²¹ Mei onódicaíza, uai llóraini jaca dani íaíoi comeci

jítainafuiaido úriñediaioi. Mei jiáifodo afe Juziñamui íeiena maiñócamaci afémie dibéfodo úritiaioi; mei Ñuera Joreño ifócaiaioiza.

2

Táinofuiaina llófuefiredino (Jud 4-13)

¹ Mei íadi afe dáaruillaído Israel comini cígiri táinofuiaí jino llóraini ite. Afe izói omoi cígiri táinofuiaído llófueritino íite. Afémaci daní fieni finode ifoci úrillafuena báinino omoi llófueitiaioi, comini Juziñamuimo íaioi íinogafue féitallena. Daí aféuaido íaioina jíllotaite Ocuiraimana jáanoitiaioi. Afemona íaioi niné raire táinocaillifue daní íaioimo zúite. ² Íaioimo ite fiénidifue dibénedo aillo comini jáitiaioi. Daní afémaci ícoinia cai ua ñue jaille iori fieni úritiaioi. Bie ñue ua cai jaille io Juziñamui ñúefue. ³ Íaioi aillo úcube llínoiacanamona, táinofuiaído omoi íaioi jífuiado úcubena llínoitiaioi. Mei íadi íaioi niné táinocaitaimie, íaioi finócafuiaina cíoullano daí íaioi táinocaillifuena fáicanocaiñeno maméoi. Mei jaiái ninomo íaioi duere finóllena mamécaiaioiza.

⁴ Juziñamui abí imácimona dáarie fiénidifuemo baídiaioi. Afémaci íaifuena Juziñamui doñede. Doñeno duere zefuille iraimo íaioina orede. Jítifomo íaioina fiénocai. Dinomo íco izire jicánolliruiamo baí óllena cuinácaiaioi.

⁵ Daje izói Noé illágrima llezica fiénide comini íaifuena Juziñamui doñede. Mei íadi jamánomo áillue jáinoido afe fiénidinona Juziñamui nana

fiéñeno fuitade. Afe fiénide náiraimona dama Noéna naa siete diga ie comíniri Juzíñamui jíllotate. Afe Noé jaícina ñúefuedo íaioina lletade íadi jamáiena faitíaioi.

⁶ Bifue mei, daje izói Juzíñamui Sodoma jofue, Gomorra jofue imaci diga niné táinocaitate. Ua nana íaioi jofue bóua mei, daa imuíciai fiébilla. Ua daí izire niné táinocaitate, ie méifodo fieni íitino, bífuena cíoillano, Juzíñamui fiénidino izire duere finófirede daíllena. ⁷ Afeno bóocuamona Lot daínámie comeci ñuénado íena jíllotate. Lot afe íáirede comini fieni illáfuenta ie ciónamona ie comeci jamánomo zúucaide. ⁸ Bie comécina ñúemie Lot, nágarui fiénide comini cígiri ie íllari, íaioi fieni finócafuiaina cide; íaioi fieni úrillafuiaina cacade. Aféfuiai ie ñuera comécina zuure finode. ⁹ Daí cai Ocuíraima nana íena ñue jacírunitino íaioi comeci fieni facátafuiaimona íaioi jíllloillena ñue onode. Daje izói afémie nana fiénidino ico íiraicaiño iere jicánolliruimo duere finóllena oni eneno jóniana ñue onode.

¹⁰ Nana íáire comeci jítainafue jeire óiacadinona Juzíñamui iere duere finoite. Cai Ocuíraima ríinona jámairuitinona daje izói duere zéfuitaitaioi. Afémaci llétana cacáacaiñedino. Illáimana jacíruiñedino. Daje izói monamo ite joríaí izoide ríinoredinona báíñuana jacíruiñediaioi. ¹¹ Juzíñamui abi imaci afe fiénidino baímo ríinorediaioi. Daí íaioi illa íadi, afémaci afe joríaí izoide ríinoredinona fieni daíñediaioi. Ua cai Ocuíraima uíécori afémacina báíñuafuedo “Duere zéfuitiomoi,” daíñediaioi.

¹² Afe fiénidino rílleníai izói abina onóñediaioi.

Afe rílleníai da ebena illáfuemo itíai. Ñúefue dine coméciñediai. Fia llaítada fállena jocócaiaí. Bie izói itímíai ónoñegafuedo fieni úritiaí. Mei íadi afémaci jiba rille izói tíitiaí. ¹³ Jíáie comini duere íai zefuítado duere finóbitiaí. Ianori caimátaillifuedo jíáie iere íóbitadinodicaí, daíífrediaí. Afémaci meáidaitadimaci. Comeci fieni finode raa izói omoi cígiri itíai. Daje llezica omoi finoca ráfuiado nabáiriacadiaí ómoína íaire finóllena. Táinona jífujete caimátailla raado jífánotiaí.

¹⁴ Afémaci nana ciona ringomo fia érocáiñeno llaítada jiruifue finóacadiaí. Afémaci fiénidifue fínuana iere gáidiaí. Afena fáicanocaiacañediaí. Comécina náinidinona bífueta íaifueмо uitíai. Naga raana izire máíñuana iere fibídiaí. Afe izoide comini íaire faidócano. ¹⁵ Afémaci Moo Juzíñamui ñuera íómona oni fiénidíodo jáidiaí. Jaiái uai llóraíma Balaam ífuedo jáidiaí. Afe Balaam Beor jíto. Afe Balaam fiénidifuaí ie fínuado aillo úcubena llínoiacade. ¹⁶ Mei jíáfodo áfemona uáinide burra Balaam fiénidifuaí diné íena lletade. Afe burra come izói úrillano, Balaana uáiritaidimie úrilla izói rairuúllano íena úritañede.

¹⁷ Nana bie táinofuena llófueridino jainoi íñeno jainoi orano zafénailla izóidiaí. Jairífodo oni niné ñaitaca mona úllie izóidiaí. Jamánomo jítirede jítinomo zíñona íllena ríire faidócaiaí. ¹⁸ Mei aillo abí íñua uáillaído naa taíno uallaí diga, ñúemacina jífuecana uitíai. Iaií íaífuiaído, comini abí jítainafuaí diga jíáimacina bífuetiaí. Ua íaifue dibénemo itínomona uáfuena jíllodinona

meine íaifue mo nane bífuiaidaíoi. ¹⁹ Uícodo raíre llotíaíoi: “Uafue ráiruñega comíni izóí ítiomoi,” daíífrediaíoi. Mei íadi afe daína llezica, dani afémaci íaifue dibénemo izire jaináitagana itíaíoi. Iemona afémaci fiénidífue fínuana fáicanocainidiaíoi. Illa dígamie íena anáfenode raa íena náamatade. Iemo áfemo izire jaináitagamiéna jaide. ²⁰ Mei cai jíllotate Ocuíraíma Jesucrístona onódímaci, éniemo ite íaifuaímona oni jíllodiaíoi. Bimácimona dáarie íaíoi jíllua mei nauí íaíoi anáfenogafue mo abído íaíoi baíadi, nano íaíoi illa baímo, jamánomo fígoñeite. ²¹ Juzíñamui ñuera iona íaíoi onóñenia afefue afémacimona fígoñede. Mei íadi ja Juzíñamui iona onona mei, íaíoi mo iga ñuera lletárafuaína féitaadi, afefue jamánomo fiénide. ²² Jaíai daína ua uai como afémacimo zúilla. Aféuai daíde: “Jíco íe cícúecana abído gúízajide. Daje izóí mero abína ñue jococa nane dama íe íaíbímo nane jabíjabíizaide,” daíde.

3

Cai Ocuíraíma billífue

¹ Cue izíruiga ámatíai, omoi cácarei. Bie méífoídibe ómoímo cueticue. Ménacaiño ómoímo cue orécabedo ómoína abí jífueñeno bífue mo comécíitaacadícue. Ñue llófueinafuedo ómoína comécíitadícue. ² Afe jira jaíai ñuera uai llorainí caímo llogáfue mo omoi uibíoiri. Daje izóí Cristo orécamací ómoímo lloga jíllotate Ocuíraíma lletara uaimo féitañeno áfemo omoi comécíiri.

³ Nano fueñe bífue mo omoi uibíoiri: íco íirairuillaído Juzíñamui lloga ñúefuaína

zanófredino bíitiaioiza. Afémaci daní íaioi comeci fiēni óiacanafuiaido itíaioi. ⁴ Afémaci ómoimo zanoda jicánoitiaioi: “¿Ninomo ite ómoimo lloga meine bite Cristo? ¿Néemei afe? Cai jáiaigima tiilla méifomo naga raa daje izói ite. Ua énie comuállaruimona naga rafue daje izói jáioicaide.” ⁵ Daíllóitiaioi, mei jaiāi ninomo monana Juziñamui ie uaido finuafuemo coméciacañediaioiza. Afe izói Juziñamui uaido ocuállamona, zocade raa zocai izoi, bínie jáinoimona comuide. Iemo jainoi cígido bínie Juziñamui ie uaido riire itábicaitate. Aféfuena náfuēño bie zanófredino onóacañediaioi. ⁶ Afe mei daje izói énie anábaitade áillue noci aféruillaido bie éniemo ite cáadinuiaiāna niné táinocaitaibite. ⁷ Mei íadi birui ite mona énie diga daje Juziñamui daīna uaido táinocaitalle irai íena oni jóoneoiga. Afe irai fiénidinuiāi niné táinocairuimo ico íraicaiño iere jicánolliruimo afe bíniēna naa mona diga cuarítaite.

⁸ Izíruiga ámatiaī, bie emódomo ífuena omoi féitañoeno iri. Cai Ocuíraimamona daa mona mil fimona izóideza. Daje izói afémiēmona mil fimona daa mona izóideza. ⁹ Cai Ocuíraima ie daīnáfuiāi fuitálliruimo dúcia bai jáíruimo dúiñoñeite. Dámierie afémiēna jáíruimo dúiñoite daíifrediaioi. Mei íadi afémiē cairi járitañede. Afémiē buna oni fáicañede, mei jáífodo caimo ite fiénidifuiāi ñúefuena méidollena afémiē iere jitaide. Afémiē aféruina bai jáíruimo dúiñoñeite. Féitañoeno ie mamécaruimo zúite.

¹⁰ Cai Ocuíraima billíruī meríriraīma naio billa izói, nai due ócuiñeitiaioimo déizaibiteza. Afe billíruimo mona naa íemo ite ráaniairi jacire niné táinoficaite; áfena iere ficire cácaite. Nana

afe mona fínua ráaniai naa úcuairi iraimo niné táinocaite. Afe llezica bínie naa íemo ite itínuiari cúarite.

11 Ja nana daí táinocaillifuenta omoi fidínamona, nana íaífuemona abi omoi rairuúllifue iere jitáirede; benómona afémiena caimare íóbitaredicai. Ua Juzíñamui íeiena omoi illifue iere jitáirede. 12 Mai Juzíñamui ie nahí illáimana cíocaizaibilliruimo omoi úiñori. Uíñua llezica, omoi onóigafuedo aféruina raire mai omoi járidori. Aféruillaído mona ero iraido niné táinocaite. Nana énie fínua ráaniai iraimo niné íbina jáitiaioi. 13 Mei íadi Juzíñamui uícodo caimo lloga comue monamo comue éniemo ocuúridicai. Afe comue éniemo mona diga, nana raa ñue jaícina jóite. Naga raa níifuenite.

14 Izíruiga ámatiai, mei benómona nai bífuego omoi úiñoína llezica, nana ómoimo ite rínodo omoi illafue jaícina jóneri. Daí omoi comeci caimare uái illafue dibénemo íllamona Juzíñamui ómoimo eróicaizaibilleza. Afe izói omoi comeci íaicaiño nífuenino Juzíñamui ómoimo cíoizaibilleza. 15 Nane jáífuego omoi comécioiri. Afefue daide: Cai Ocuúraima comínimo járitaiñenafue, ua cai jílloillifue. Daa bíuai cai izíruiga ama Pablo ómoimo cuete. Juzíñamui íemo lloga comeci jaícina fibíllafuedo cúefirede. 16 Nana afémie orécabaimo daa bífuiái llote. Mei íadi dáarie ie uailai ñue onóillena iere féirede. Abina onóñedino afe féirediuaína jáífodo mamédiaioi. Afe izói jabo ínotino aféuaina jáífodo dobáiñotiaioi. Daje izói jáíie Juzíñamui Cuegáuai lloga uáillaína oni

jiáifodo áifedotiaioi. Afemona afémaci dani abi niné táinocaitaitiaioi.

¹⁷ Izíruiiga ámatiai, nana bífuiaina ja uícodo onódiomoiza, mai fiénidinomona abí omoi rairuiri, afémaci jífuerillafuedo meine abido íaifuemo omoi báiza; omoi jeire oga ñúfueña niné féiza. ¹⁸ Mei jiáifodo, cai jíllotata Ocuíraima Jesucrístona, mai jamánomo ñue abina omoi onoiri. Caina ie duéruillafueño, omoi comeci ifue aillo oni móonaitaoicairi. Iere ebire ñúfueña dama Jesucrístomo mai birui omoi nitari. Daje izói ziiñona ebíredifue afémiemo mai omoi nitáfireiri. Mai. Jae ñie.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24